

Las coces al valenciano de la Academia Asnal del PP (llingüiste-potecari II)

Com farfullávem despusahir o l'atra semana, haviem deixat al llingüiste de Tabernes en la UVI tras patir insult (desmay) per la '**vergooonya**' que li doná una diputá de VOX. Crec que ya está fet un macho y donant clases de valenciá... del Nort. Y ara anem a nostre atre idioma, l'espanyol, encá que li sapia mal al citat llingüiste de mala fargalá y, además, furgarem en el cucar d'esta lliseria; perque'l mentat potecari es porrito de l'Academia Asnal, AVL, de Verónica del Cantó.

La catalana 'motxila' y la farmacia del lingüista de Compromís en 'Tabernes Blancues'

Los de Compromís siguen las enseñanzas de la AVL, por lo que sienten mucha "**vergooonya**" cuando alguien escribe, por ejemplo, "**mochila**" en valenciano cheista, el culto y mayoritario en el Reino. Si una palabra es homógrafa a otra catalana, todo va bien; pero, ¡ay!, si lo es a una castellana, ¡quína **vergooonya**!, com día el de Tabernes.

I és amb aquesta motxilla que em presente a les #PrimàriesCompromís

Los colaboracionistas de Compromis, como **Carlos Esteve Aparicio**, manifiestan irracional autoodio al idioma valenciano de los padres, el moderno. De ahí que empleen lo de **amb, aquesta, motxilla...** Imposiciones de la Academia Asnal, AVL.



Maternalmente (y por miles de euros al mes) la AVL enseña catalán y asesina al valenciano, sirviendo al corrupto PP y al fascismo expansionista catalán. Si logran que hablemos la lengua de Cataluña, harán como hizo la Alemania de Hitler con Austria.

El *potecari* lanza catalanadas como '**motxilla**', y se horroriza si un valenciano usa la grafía '**mochila**'. Sólo es admisible léxico homógrafo al castellano si viene de Cataluña. En fin, los ilustrados millonarios de la Academia Asnal de Verónica Cantó, AVL, ignoran que la morfología **mochila** es valenciana. No van a ser tan hijo putas que, a sabiendas, impongan el cat. **motxilla** al amado pueblo que parasitan.

De dudoso étimo, se señala al latín *mutilus* (vasco *mutil*, *mochil*, convertido en *motxil* por seguidores de Sabino Arana), que daría el mozárabe **morchilla**, el cast. medieval **mochilla** (DCECH, 4, p.94) y el **mochila** común al gallego, valenciano, portugués y castellano. La grafía con **-ll-** aún se usaba por escritores renacentistas:

"de comer e de beber, a los cuales dimos de la **mochilla** que llevábamos" (Urdaneta, A.: Relación escrita y presentada al Emperador, año 1537)

En valenciano se conservó la mozárabe **-ch-**, la que ahora provoca '**vergooonya**' a bitongos *bolchaquerovitistes* que se alimentan del forraje de la Academia Asnal, AVL, que desprecia el valenciano distinto al catalán:

"de lo que lleven, fan bona **mochilla**" (BNM, Ms.3847, Trobes de Jaume Febrer, c. 1670)

“escarbat la **mochilla**, li dará part al...” (León, C.: Arenga crítica, 1789, p. 2)

“unes toballes de altar / en la **mochila** (sic)” (Conversació... la venguda de Suchet, 1813, p. 2)

“com porta **mochila**” (Lier, R. M^a: Una broma de sabó, 1867, p. 21)

“tan carregat com un soldat en **mochilla**” (Gadea: Ensisam, 1891, p.614)

“l’atre que guarda dins la **mochilla** de...” (Caps y senteners, 1892, p.47)

“pareix un soldat / porque porta la **mochilla**” (El Cullerot, Alacant, 9 Octubre 1898, p.1)

“com els soldats les **mochiles**” (Liern, R. M^a: La mona de Pasqua, 1862, p. 20)

Hay un derivado interesante en el valenciano de Monóver, aportado por el hermano de Azorín; y no aludía a militantes de Compromís que, entonces, ni eran espermatozoides:

“**mochillero**: pedigüeno, sablista” (Canyisaes, Monóver, 1914, p. 278)

La farmacia del lingüista en 'Tabernes Blanques', con el mozarabismo valenciano en lontananza

Hay anuncios del farmacéutico-lingüista en español con el topónimo en val. moderno '**Tabernes Blanques**', ¡extraño en este ayatolá catalanista de Compromís!. Si lo escribiera uno de VOX, el potecari repetiría el aplaudido numerito del '**¡quína vergooonya!, ¡quína vergooonya!**' de las Cortes.

Farmacia , tu farmacia en Tabernes Blanques

Bienvenidos a Farmacia Esteve Aparicio Carlos, su espacio de salud en Tabernes blanques donde le ofrecemos una amplia gama de productos y atención

Fuera del ámbito publicitario, Carlos Esteve Aparicio emplea el corrupto arcaísmo valenciano, castellano y catalán '**Tavernes**', frecuente en romances peninsulares en los siglos de oscilación morfológica. Figura en actas del Concilio de Valladolid del año 1228 que, entre otras variantes, muestra '**tavierna**', de la secular alternancia de **tavierna**, **tavernes**, **tabernes**. El Arcipreste de Hita, Juan Ruiz, escribía "**taverna**" en castellano del 1330, "aman la **taverna**".

El conflicto entre la grafía etimológica con **-b-** y la vulgar con **-v-** persistió en la Edad Media, incluso en un mismo autor y obra. En fecha tan tardía como el 1490 publicaba Alfonso de Palencia el 'Vniversal vocabulario', dedicado a "doña ysabel (sic), reyna de castilla", con la grafías "**taverna. tavernero**..." (Bib. Nac. Inc. Signatura: Inc. 247, año 1490).

En una de las múltiples vueltas que Corominas dio al vocablo **taberna**, decía: «probablement herència mossàrab. a través de l'àrab. Suposarem que seria moss. **TABERNAS**, com els seus homònims anteriors» (Onomasticon,p.249) . Al remontar siglos, siempre hallamos la presencia del mozarabe que, equivocadamente, sólo se asocia a cristianos bajo el islamismo, cuando es concepto idiomático referido también a descendientes de los que adoptaron el islam por razones, generalmente, crematísticas o sociales, pero conservando el romance románico y provocando su evolución en paralelo a los otros peninsulares.

El islamismo, al contrario del catalanismo, no prohibía idiomas, siempre que se cumpliera la sharía o ley islámica; aunque en la intimidad del hogar de Tabernes Blanques o la alquería d'Asnar fueran criptocristianos. Es interesante la ingente cantidad de documentación inédita y valiosa aportada por Leopoldo Peñarroja sobre el mozarabismo, así que le parasitaremos algún párrafo:

«Apenas se alude al caso de cierto musulmán ortodoxo habitante de una alquería en los primeros decenios del s. XII, acusado de blasfemo por proferir frases obscenas contra Mahoma. Lo llamativo es que declara rezar la sura de Yusuf en romance; y maldice además la lengua árabe con una expresión que ofrece pocas dudas: ¡*Allah* maldiga la lengua árabe y al que la propagó!» (Peñarroja: Mozárabe y lenguas de España, 2022, p.97)

La documentación la tomó Peñarroja de lo publicado por el investigador Lagardère en 1995, y aunque la alquería no esté localizada, el encontrarse el expediente junto al de otro proceso coetáneo que aludía a Morvedre, parece indicar que no era de Salamanca o San Feliu de Guixols el individuo que odiaba el árabe y hablaba romance en territorio musulmán, ¡un siglo antes de la llegada de Jaime I en 1238!. Precisamente en una alquería de labradores de Benicalap, rodeado de huertas, nació hace 80 años mi amigo Carbonell.

Era el lugar donde vivieron sus antepasados desde que los islámicos fueron expulsados en el 1609; aunque existe la posibilidad de que aquellos infieles no lo fueran de raza ni que retornaran a Africa; es decir, que se quedaron en alquerías y barracas, adoptando nombres cristianos. En fin, la familia de labradores de Carbonell llamaba '**alcría**' a la alquería; y no sólo era del idioma valenciano de Benicalap:

alcría “fent el caldero en la alcría” (Salelles, C.: El suspirs d'un llauraor, 1864, f. 5)

alcría “desde l'alcría al poble” (Roig y Civera: El tesoro, Gandia, 1884, p. 10)

alcría “l'alcría esta...” (Nebot, Chusep: Les companyies, c.1890, p.22)

alcría “alcría del Pi, ya pronte t'asolarán” (Valero: Dos fotógrafos ambulants, 1921, p.12)

alcría “vens per ton peu a l'alcría” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.3)

alcrieta “havia dit alcría en Albalat dels Sorells; en Museros, alcrieta” (DECLLC, I, p.227)

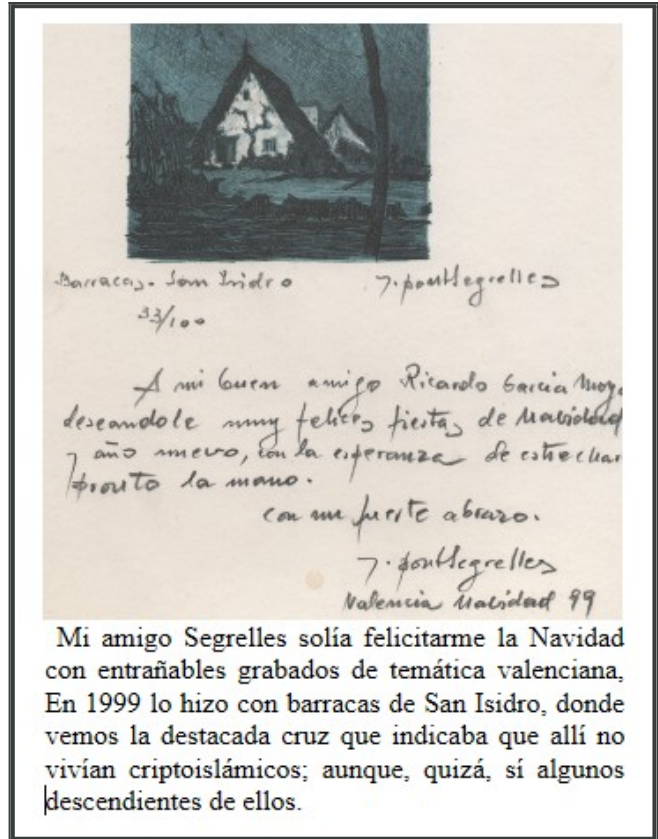
La voz **alquería** procedía del árabe valenciano **alqariya** > **alquería** > **alcría**. Donde más se documenta la palabra desde el 1200 es en el Reino de Valencia, aunque su difusión se extendió a territorios vecinos, especialmente Andalucía y Reino de Mallorca. La que parece ser exclusivamente valenciana es "**alcría**", por lo que ha sido excluida del falso Diccionari Normatiu de la AVL, Academia Asnal.

Hay un hecho evidente, que abordé en otros artículos, sobre los antiguos valencianos islamizados, pero que volvieron a la fe de sus antepasados tras el intenso adoctrinamiento del 1500 y la amenaza de expulsión, culminada en 1609. Eran supervivientes que deseaban seguir labrando la tierra y que no les complicaran la vida con creencias religiosas; y las cristianas no estarían muy arraigadas en el 1700, según reflejó el notario Carlos Ros. Desde su condición de urbanita contemplaba la vida social de los labradores y su escaso arraigo religioso. Las burlas a la fe cristiana se producían a un siglo de la expulsión de los moriscos, pero los descendientes de los convertidos que se quedaron mostraban un humor valenciano irreverente, beneficiados por el aislamiento que les libraba de la temida Inquisición. No escapaban de la burla ni Cristo o la Virgen:

“que a **Christo** diuen **Juan**, / y que a la **Mare de Deu**, / que María nomenam, / li diuen **Juana Vicenta**, / y a **San Pere, Nicolau**” (Romans ... en que es declaren les virtuts dels durs corbellots, c.1740)

Otro escudo icónico contra zarpazos inquisitoriales consistía en la ancestral y muy visible cruz que colocaban arriba de la barracas, que proclamaba la fe de los propietarios; aunque luego se burlaran de ella.

Rodeada de huertas con barracas y alquerías estaba la **Tabernes Blanques** de mi colega Arnal. Recuerdo que, en la alquería de sus padres labradores, pronunció un dicho que no conocía: "**Me cague en la Creu y en el fuster que la feu**". Entraría en las irreverentes frases de nuestros labradores (¿descendientes de nuevos cristianos?), los que inquietaron a Carlos Ros en 1740.



Igual que pudieron perdurar ambiguas creencias religiosas en lugares alejados de las ciudades, en alquerías o barracas donde se nacía, vivía y moría el ser humano sin conocer más realidad que la circundante a pocos kilómetros, también se mantendría el uso de palabras guadiana; voces ausentes de los impresos durante siglos, resurgidas en la literatura de cordel o sainetesca del 1800. Uno de los autores más populares de este género fue el notario **Bernat Baldoví** (Sueca, 1809), conocido como la "**Musa del Chúquer**", según se presentaba en la comedia 'Pascualo y Visanteta', editada en Valencia en 1846; posteriormente, por hipercorrección, los acomplejados transcritores alteraron la **ch-** del *valenciá cheíste* por **x-**.

Tanto Corominas como Alcover resaltaron la raíz prerromana del hidrónimo, escrito **Sucro** por geógrafos latinizantes. Según parece, evolucionó a Xúcar, Xúquer, que algunos pronunciarían Júcar, lo mismo que Méjico se escribió México en castellano renacentista.

Este hidrónimo de raíz ibérica-valenciana tuvo las grafías medievales **Xúquer**, **Chúquer** (sin acentos en aquel tiempo). En actas del año 1280 leemos: «la carta del senyor rey en que manava als sarrayns del raval... segons quels moros de **Chúquer**» (Archiu Reyne de Valencia, Clergat, perg. 2107, any 1280) Grafía asociada al valenciano de *sarrayns* o moros: "... segons quels sarrayns de **Chúquer**"; pero cambia a '**Xúquer**' cuando los aludidos son cristianos.

La morfología guadiana **Chúquer** —que prohíbe y horroriza a la Academia Asnal—, permaneció viva en lugares cercanos al citado río. Algunos autores dejaron constancia de su existencia. En el Renacimiento fue el cronista Beuter:

“la porta del **Chúquer**” (Beuter: Hist. de Valencia, c. XX, 1538)

En el Barroco encontramos el vocablo guadiana en la prosa del predicador Gaspar Blay Arbuxech:

“... esta porta en temps dels Romans Porta Sucronesis, per quant per ella exien pera anar al riu de **Chúquer**” (Blay Arbuxech: Sermó de la Conquesta, 1666, p. 24)

Copiant a ma mare, repetixc atra vegá que les paraules s'anredren com les sireres; y aixina aixana botem sinse orde del potecari o poticari de Tabernes (al que tornarem, crec, prónter), a les alqueríes, els mosáraps y, trencant el fil y enredranlo, al **Chúquer** y el **Sort de Sueca**, Bernat y Baldoví, del que Wikipedia diu: "**Sord...** apodo en valenciano antiguo", tan antiguo como la Academia Asnal del PP, que impone la grafía de **Pompeu Fabra**, ya que en valenciano tenemos '**el sort**', privado del sentido del oído; y '**la sort**', cast. suerte. Así, el reverendo padre Mulet diría al colaboracionista profesional de la Enseñanza que propaga **sord**: “fill de puta, babós, **sort**, sego y mut”.



sort “sorts, muts...” (Roig: Espill, 1460)

sort “sort, surdus” (Pou: Thesaurus, 1575)

sort “mut y sort” (BRAH, Ms. Porcar, Joan: Dietari, 1599)

sort “aquella cort / la (sic) tornat sort” (Xàvega dels notaris, 1604)

sort “testar no pot lo mut y sort naturalment” (Ginart: Reportori dels Furs, 1608, p. 234)

sort “fill de puta, babós, sort, sego y mut” (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

sort “encara oirán los sorts” (Galiana, Lluís: Rondalla, 1768, p. 40)

sort “sort, sordo” (Teixidor: Antigüedades, c. 1770, p. 131)

sort “feu el sort” (Archiu Mun. d’Elig. Romans del pleit del pollastre, 1776)

Los meandros morfológicos de estas líneas bordean al denostado **Chúquer**, tesoro léxico del 1200:

“la canalisació del **Chúquer**” (El Colomí, 6 de febrer de 1841)

“charraetes... musa del **Chuquer**” (El Saltamartí, 24/ 03/ 1861, p.6)

“com el riu **Chúquer**” (El Bou solt, 1877, p.221)

“en les riberes del **Chúquer**” (Gadea: Ensisam de totes herbes, 1891, p.44)

“un poble de la ribera del **Chúquer**” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l’era!, 1900, p.7)

“tenim damunt la troná.../ vorás el **Chúquer**, vorás ” (Pont, J. B^a: Terra d’horta, 1907, p.15)

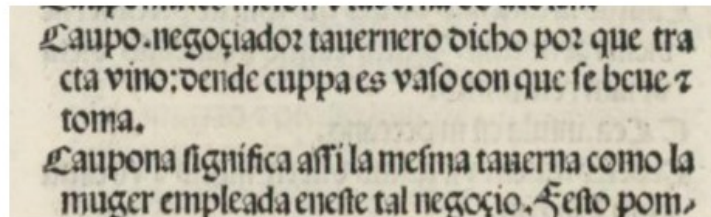
- “aquell dimoniot en la Ribera del **Chúquer**” (Bernat: La Creu del Diable, 1908, p. 5)
 "y de prop se oía el **Chúquer**" (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.8)
 “más allá del **Chúquer**” (Peris Celda: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)
 “riu de **Chúquer**” (Alberola, E.: Refraner valenciá, 1928, p. 191)
 “tot el **Chúquer**” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.29)
 “novensans de la ribera del **Chúquer**” (Sendín Galiana: Ella, l’atra y..., 1934, p.22)

Entramos, otra vez, en el Tabernes Blanques del lingüista de Compromís

Vila Real, poble de l'alegría,
 cuarenta mil tabernes
 y ninguna llibrería

La trama caótica de este artículo, o lo que sea, responde a que pocos, muy pocos, lo van a leer; y si lo hacen, no llegarán a estas líneas. Podría tratar de asear el desorden y la redacción; pero, por mi pereza y lo que cobro (algún desprecio o insulto), tampoco vale la pena esforzarme.

Ya vimos que la corrupción '**taverna**' estaba presente en los románicos peninsulares, incluido el castellano de Valladolid (a.1228), del Arcipreste de Hita (h.1330), el Vocabulario de Sevilla (1490)...; por tanto, compartían corrupción el valenciano, castellano, aragonés y catalán.



Laupo. negociador: tauernero dicho por que tra
 cta vino; dende cuppa es vaso con que se beue z
 toma.
 Laupona significa assi la mesma tauerna como la
 muger empleada eneste tal negocio. Fecho pom,

«**tavernero** dicho por que tracta vino»
 «la mesma **taverna** como la muger empleada en este negocio»

Alfonso de Palencia publicaba en Sevilla, año 1490, el 'Vniversal vocabulario en latin y en romance', donde empleaba la antigua corrupción castellana '**taverna**' y '**tavernero**'.

Voces del mismo campo semántico **taberna**, **tabernácul**, la antigua corrupción **tabernacle** quedó olvidada en valenciano por la aceptación del cultismo **tabernácul**, derivado del latín **tabernaculum**. Hay que destacar que el DRACV (2010) sí recoge **tabernácul**; pero no se atrevió con el val. moderno **taberna** por miedo al qué dirán, al ser homógrafa al castellano. La relación de estas voces propiciaba el juego morfo-semántico:

- "tots els **tabernáculs**... dels adoraors de Baco" (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.3)
 “pregunteuli a un sabater en quín **tabernácul** del extrarradio guisen millor la paella” (La Chala, 17 d'abril 1926, p.5)
 “cuatre mil **tabernáculs**” (El Tío Cuc, nº125, Alacant, 1917, p.3)

El lexicógrafo Escrig daba entrada en 1851 a la grafía valenciana culta frente a la corrupción arcaica *tabernacle*, hoy catalana y de la AVL: “**tabernácul**” (Escrig: Dicc. 1851) Y respecto a la 'botiga de vins' y topónimos, los escritores latinistas recobraron el cultismo etimológico '**taberna**', del latín *tabĕrna*:

- taberna** “taberna” (Mulet, F.: BNM, Ms. Infanta Tellina, c. 1660. f. 16)
- taberna** “que hau entrat en la taberna” (BUV, Ms. 668, Raonament de Vinalesa, 1735)
- taberna** “eixe mosot de tabernes” (Coloqui de la Mosa de Peyró, s. XVIII)
- taberna** “borrar les ralles (deutes) / que te ... en la taberna” (Coloqui... es declara lo perjuhí... en fer cuchs de seda, any 1743)
- taberna** “y tots els matins, quant vaig a la taberna” (Coloqui entre un capador de la Gascunya y un sabater remendó de Valencia, 1808, f. 8)
- taberna** “vi de les tabernes” (El Mole, 1837, p.41)
- taberna** “els rams de les tabernes” (El Saltamartí, 17/ 03/ 1861, p.3)
- taberna** “a la llum d'atra llanterna / pasa el temps en la taberna” (Baldoví: Batiste Moscatell, 1862, p.3)
- taberna** “¿Qué direm del desdichat qu'en la taberna se fica? (El Pare Mulet, 1877, p.20)
- Taberna Peluca** “Peluca: ignorem si la portaba, pero no la fama de las sehua taberna, junt al Temple, que entre els llepadors del ranci... sempre Casa Peluca” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.264)
- taberna** “y en Sueca, ni en dos llanternes, / no s'encontren dos tabernes” (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.13)
- taberna** "davant de mi, entrá un polisero en una taberna... a remullarse la boca" (La Moma, 25/ 04/ 1885, p.5)
- taberna** “taberna” (Escrig: Dicc. 1887)
- taberna** “una taberna, en bocha a la porta” (Thous, Maximiliá: ¡Foc en l'era!, 1900, p.7)
- taberna** “es el vi de les tabernes” (Soler, S.: ¡Mos quedem!, Castelló, 1907, p. 39)
- taberna** “eixiren de la taberna” (Ruano Llopis, J.: Fulles d'una vida, 1908, p.4)
- taberna** “y tancá de tabernes, es per l'estil d'alló de predicar en desert” (Almanach de La Troná , 1908 , p.19)
- taberna** "fachá d'una taberna en taulettes" (Bernat y Santoncha: La senserrá, 1909, p.14)
- taberna** “cafés y tabernes” (Martínez Ruiz: Canyisaes, Monóver, 1912, p. 197)
- taberna** “una taberna d'eixes que...” (La Troná 01/ 12/ 1912, p.1)
- taberna** “ademés d'estanch era taberna y botigueta” (Navarro: La pau dels poblets, 1913, p.14)
- taberna** “alló es una taberna, y allí entra qui vol” (Pere Angeles: El chiste, 1914, p.6)
- taberna** "allá enfront hia una taberna" (Martínez, R.: La desapareguda , 1914, p.9)
- taberna** “en tendes, cafetins y tabernes” (Thous, M. ¡Esquirols!, 1914, p.5)
- taberna** "se ficá en una taberna... gotet de vi... " (Bonafé, P.S.: La vanitat, 1914, p.4)
- taberna** “sinse ixir de les tabernes” (Millás, M.: Bous de cartó, 1914, p.10)
- taberna** "eixit de la taberna" (El Pardalero, 22/ 08/ 1915, p.2)
- taberna de la Manisera** “aquell homens el tancaren... en la taberna de la Manisera” (La Matraca, 28/07/1916, p.2)
- taberna** “taberna de Batiste” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)

- taberna** “lo qu'ha dit en la taberna” (Buil, E.: Rosa de Valencia, 1926, p. 32)
- taberna** “vesten a la taberna a...” (Meliá, F.: El as d'oros , 1927, p.4)
- taberna** “sen aná a la taberna... a ferse un deu de vi” (La Chala, 5 de febrer 1927, p.2)
- taberna** “sempre en les tabernes” (Sendín: L'ombra del mal, 1926, p.11)
- taberna** “ixqué prou bufat de una taberna” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p. 3)
- taberna** “¿Busques la taberna?” (Garrido: ¡Opresors y oprimits!, en Alacant, 1933, p.15)
- taberna** “en les tabernes de...” (Llibret de la Foguera Campoamor, Alacant, 1944)
- taberna** “d’una taberna... un borracho pasat” (Llibret Foguera Gabriel Miró, Alacant, 1952)
- tabernaries** "escoltant les charraes tabernaries" (Clavel, Vicent: Noche-Buena, 1914, p. 12)
- taberner** “li trau al taberner l’aigua” (Serrano, T. .: El Apostol de Europa, 1762, p. 157)
- taberner** “els carnicers, tonyiners, taberners” (2ª part... el tio Joan Senén de Patraix, 1797)
- taberner** “Baco, a qui no encantaría / adornat com se presenta / de pámpols! Taberners eren / qui’l varen traure a esta festa” (Memorial dels obsequis fets per Valencia, 1802)
- taberner** “un taberner/... y fon tant lo que begué...” (El Bou solt, 1877, p.147)
- taberner, Chimo el** “el so Chimo, el taberner, / un disapte per l'asprá, / raere del mostraor” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.203)
- taberner** “el deixí plantat davant del taberner” (La Moma, 25/ 07/ 1885, p.8)
- taberner** “taberner” (Escrig: Dicc, 1887)
- taberner** “Tío Quico. Taberner” (Escalante: Valencia a la matiná, 1888, p. 24)
- taberner** “els taberners de la redolá” (Domingo Bondía, M.: Sanch mora, 1908, p.4)
- taberner** “Sento el taberner” (Sireno, D.: El 606, 1911, p.140)
- taberner** “que ningún taberner consentirá que...” (La Traca, 24 de febrer 1912, p.1)
- Taberner** -apellit cult valenciá, del lletí *tabernarius*: “li comprí una botifarra a Taberner y me sentá mal” (La Traca, 24/ 01/ 1914, p.1)
- taberner** “Huiso, taberner” (Meliá: Com els cacherulos, 1926, p. 2)
- taberner** “el taberner l'agarra d'un bras y el vol fer...” (La Sombra, 27/ 03/ 1926, p.8)
- Taberner** "Vinarra. Manuel Taberner: (Comés, P.: Churament sagrat, 1926, p.3)
- tabenera** “la tabenera de la...” (Llombart, C.: Tipos d'auca, 1878, p.242)
- taberneril** “taberneril, més propi de verduleres” (La Troná, semanari, 5 de giner 1913, p.2)

Las grafías etimológicas de **Tabernes Blancues** o de la **Valldigna** del val. moderno fueron apartando a las medievales, que por desconocimiento o pereza se perpetuaban:

- Tabernes** –aludint a Tabernes Blancues o de la Valldigna: “eixe mosot de Tabernes / que vosté li dona pa” (Relació que fa Anselmo de Catarroja, c.1790)
- Tabernes de Valldigna** “es deixá caure en el poble de Tabernes de Valldigna” (El Sueco, 07 /11/ 1847, p.135)
- Tabernes de Valldigna** “durli a Tabernes de Valldigna un plec” (El Tabalet, 1857, p.80)
- Tabernes** “les d’Alcublas y Tabernes / solen...” (Les criaes, llibrería La Campana, c.1850)
- Tabernes Blancues** “Tabernes Blancues” (Escrig: Dicc.1851)
- Tabernes de Valldigna** “Tabernes de Valldigna” (Escrig: Dicc.1851)
- Tabernes, Roc de** -parlant d'un juaor de pilota: “prou se coneixía qu'era Roc fill de Tabernes”(El tío Nelo, 22/ 11/ 1862, p.5)
- Tabernes, la Vall de** "en la Vall de Tabernes les riates de burros" (Ensisam, 1891, p.401)
- Tabernes de Valldigna** "com eixe, o siga el de Tabernes de Valldigna" (Tipos, 1908, p.237)
- Tabernes Blancues** "estiguí en ama en Tabernes Blancues" (Bort: La boniqueta, 1914, p. 3)

Tabernes “No es lo mateix el poble de Tabernes, que les tabernes del poble” (La Chala, supl. Les Falles, 1929, p.18)

Les sofrasaes de Tabernes del 1950, ahon n'hiavía un artiste dels embutits... que li díen sinyor Roig

Hoy suena a chino a las víctimas de la inmersión lo que es valenciano moderno. El sust. **sobrasada** (del it. *soprassata*) había adquirido singularidad en valenciano con la grafía '**sofrasá**', que avergüenza mucho a los *sanc d'horchata* y al potecari-llingüiste de Compromís del Babes. Este embutido era típico de la localidad y muy popular, más que el de la Marina en el 1900. En Tabernes había un mago de la transformación en **sofrasaes** y **botifarrons** de cerdos y otros animales ahogados en acequias y avenidas del cercano Carraixet. Tanto el padre de Arnal como el mío conocían estas interesantes historias de la industria cárnica de posguerra. Per cert, el pare de mon amic Carbonell de Benicalap anava tots els anys a la festa de Sent Llácer del carrer de Morvedre, y allí estava també el sinyor Roig en els seus chiquets.

“y un kilo cumplit de **sofrasaes de Tabernes**” (Soler: La casa misteriosa, 1917, p. 22)

A tots mosatros mos agradava prou la sofrasá de Tabernes Blanques, la que fea el pare dels Roig; y també mos agrá la grafía '**sofrasá**', ara prohibida per els parásits gorròmins al servici de Catalunya. Per cert he escrit "**per els**" sinse nugar preposició y artícul, eliminant l'anfibología en el sust. plural '**pels**', present en estos anapéstics o anapudors versets:

—Yo no tinc pels en la llengua,
a Rita digué Pascual;
y a Pascual contestá Rita;
—Pues segons diu Trinitat,
fent lo que en ella acostumes,
alguns t'en engolirás.

La distinción entre *per els* y el sust. plural *pels* era un logro del valenciano, como vemos en esta novela catalana traducida al valenciano: “que li sobreixien **per els** costats” (Oller Rabassa: La carretera, noveleta catalana traduida al valenciá, 1908, p.3)

Al ser insuficientes las diferencias sintácticas entre lenguas hermanas, el fascismo expansionista catalán optó por crear diferencias léxicas

Eran escasas las construcciones sintácticas que diferenciaban las románicas peninsulares a inicios del 1900, por lo que los filólogos nacionalistas catalanes intentaron crear distancia con el léxico y morfología, inventando grafías o revitalizando arcaísmos que, en el pasado, fueron comunes al castellano, valenciano, aragonés... Tratando de este último, leemos:

«La sintaxis del aragonés no es, en una larga serie de aspectos, muy diferente de la del castellano. O mejor, podríamos decir, que la de cualquier otra lengua románica. Es lógico, ya que en las familias lingüísticas lo más uniforme suelen ser las construcciones sintácticas» (Conte, A.: El aragonés, identidad, 1982, p.68)

Respecto al léxico y morfología, salvo el caso criminal de la parásita catalanista **AVL**, las academias bajo sustento institucional suelen esforzarse por defender las singularidades del idioma propio, no imponer las del vecino. Así, la **RAE** fija, limpia y da esplendor a la lengua española y, además, no tiene académicos *sopacaumenboca* con sueldo a fin de mes, a costa del contribuyente; lo contrario que ejecuta la vergonzosa AVL del PP de Pérez Llorca o Mazón II de Finestrat.

Aprovechando la indolencia de los *sanc d'horchata*, los infatuados colaboracionistas de la **AVL** del **PP** se sitúan por encima del bien y el mal lingüístico para imponer lo que dictan desde Barcelona los cavernícolas al servicio del fascismo expansionista catalán. Como todos sabemos, uno de los rebuznos que más hiere el oído del valencianohablante es el cat. '**vacances**':

- 1) ¿Por qué estos tipos y tipas de la **AVL** han elevado a normativo valenciano el galicismo catalán '**vacances**'?
- 2) ¿En qué fuentes documentales han localizado el sardanero '**vacances**'?

Todo responde a la finalidad de la Academia Asnal: destrucción del idioma valenciano y sustitución por el catalán. Para eso cobran de nuestros impuestos con la aquiescencia del miserable **PP**, que creó la parásita institución tras pactar Zaplana con Pujol.

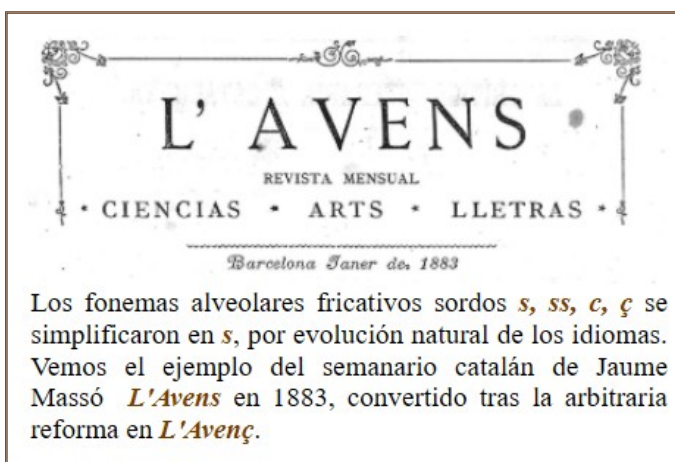
Origen de la recomendada y normativa voz '**vacances**' de la Academia Asnal:

- 1) El galicismo '**vacances**' jamás existió en idioma valenciano, al ser incorporado al catalán por el grupo de **Pompeu Fabra** y **Jaume Massó** (sí, otra vez el inventor de las 'Regles d'esquivar vocables') hacia el año 1910.
- 2) La motivación extralingüística pretendía alejarse del casi homógrafo español '**vacaciones**', norma empleada frecuentemente por los filólogos nacionalistas catalanes, y seguida por los colaboracionistas valencianos de la AVL.
- 3) El lexicógrafo Corominas, traducido del catalán, recordaba: "**vacances en aquel tiempo, año 1902, sólo lo decían en el Seminario de Solsona**" (DECLLC, IX, p.17)

En 1902 no se impartía catalán en el Seminario de Solsona, sino Patrología, Liturgia, Introducción al Hebreo, Theología, Exégesis... Siguiendo el método escolástico, las clases se impartían en latín y español; aunque el catalán era la lengua usada por la mayoría de alumnos, muchos procedentes de zonas rurales cercanas a Andorra y Francia, por lo que los galicismos eran habituales.

Uno de ellos era el fr. '**vacances**', que gustó a **Pompeu Fabra** y **Jaume Massó**. Lo introdujeron arbitrariamente en el catalán de bricolaje, para alejarse del odiado español. El

7 de junio de 1907 se creaba el **Institut d'Estudis Catalans** por los expansionistas Prat de la Riba, Jaume Massó y Pompeu Fabra, que impulsaron "la reconstitució del catalá" (Massó, J.: Congrès, 1906, p.560), un Congrès que trató de la "**Sintacsi**" (sic) (ib. p.309), o de la "r muda", donde



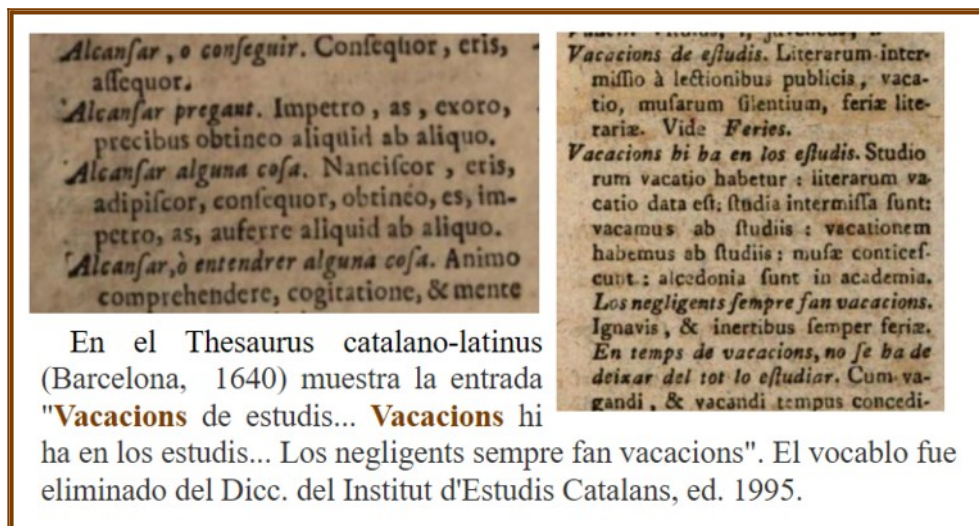
Pompeu Fabra ofrecía este ejemplo poético en catalán: "*Si jo fos cansonaire / treuria una cansó: / la d'una espigolaire / i un infelís pastó*". El *pastó* era el *pastor* valenciano, y en *cansó* se sustituía la arcaica *çedeta -ç-* por *-s-*.

Progresivamente, desde la Alta Edad Media, aquella románica valenciana evolucionada en paralelo a las otras peninsulares había alcanzado un desarrollo superior a la aragonesa y catalana en el 1300, de ahí las traducciones al valenciano del latín y mallorquín-provenzal de Lull, o la del *Art de ben morir*.

Tras la llegada de la imprenta, editar en lengua valenciana en Barcelona era un aliciente para los humanistas del Renacimiento, y es lo que pensó Gabriel Pou al publicar el *Art de ben morir* (Barcelona, 1507), una traducción al valenciano del *Ars moriendi* realizada por el franciscano catalán Eiximenis hacia el 1390. Al ser otra lengua, dejó en el Proemi sus disculpas: "he deliberat traure'l segons la possibilitat del meu pobre entendre en Lengua Valenciana". Curiosamente, murió en Perpiñán en 1409, ciudad donde dos siglos después recordaría el catedrático Bosch que los catalanes siempre quisieron imitar la lengua valenciana (reconozco lo plomizo que soy al repetir esta cita, pero es que los catalanes son muy reacios a estas sinceridades).

«tots han volgut y volen cada dia imitar la llengua valenciana" (Bosch, Andreu: Summari títols de honor, Perpinyá, any 1628, P. 27)»

Pasado un decenio, en 1640, publicaba Pedro Torra el *Thesaurus catalano-latinus* (Barcelona, 1640), con cultismos valencianos que ahora son marginados por la Academia Asnal del PP. El diccionario no incluía, por supuesto, el '*lletraferit*' robado al occitano por los cleptómanos catalanes del 1850, o el '*canvi*' con labiodental de los Pompeu Fabra y seguidores *sanc d'horchata*; ni la inexistente prep. *amb*, pero sí ofrecía el cultismo valenciano '*vacacions*', actualmente víctima del autoodio remunerado de la AVL de *Verónica del Cantó*, que prefiere el *vacances* de Pompeu Fabra.



Derivado del latín *vacatio*, *-ōnis*, el cultismo valenciano *vacació*, *vacacions* era el usado por los humanistas de la Univ. de Valencia y en documentos en valenciano de la Cancillería Real referentes, en el ejemplo, a los nuevos convertidos:

“per negligencia, o per la dita ausencia de dos mesos... ni en aquella **vacació**” (Instruccions perals novament convertits, imp. Ioan Mey, 1566)

- “en lo temps de les **vacacions**” (Const. Universitat de Valencia, 1611)
 “De les **vacacions**. Pera que ...” (Const. Univ. de Valencia, 1675, p. 56)
 “**vacació**: suspensió dels negocis o estudis” (Escrig: Dicc. 1887)
 “tornaría a les **vacacions**” (Fortuny, A.: Aventura, 1909, p.16)
 “¿Per qué no t’has guardat a les **vacacions**?” (Montesinos, V.: Un Belmonte de sotana, 1913, p.19)
 “de **vacacions**” (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.5)
 “vingueren les primeres **vacacions**” (Martínez Sabater: Primer amor, 1914, p.9)
 “aná al poble..., aprofitant les **vacacions**” (Colom: Un estreno, 1917, p.19)
 “eixides qu’els estudiants de les aules feen en les **vacacions** del estiu...” (Gadea. Tipos, III, p.178)
 “y el chic... de **vacacions**. Hui s’ en torna” (Barchino: La barraqueta, 1921, p.7)
 “**vacaci6ns**” (Fullana: Voc. 1921)
 “pocs dies pera les **vacacions**, cridá el mestre al...” (La Chala, 13 de noembre 1926, p.3)
 “dins de poc s’acaben les **vacacions**” (Casinos, A.: Travesures de Miliet, 1928, p.5)
 “chiquet... les **vacacions** y que tornes més formal y fet un home” (La Chala, 14/ 04/ 1928, p.2)
 “ com... en **vacacions**” (Sendín, A.: Oviles de café, 1930, p.33)
 “¡Eixe si qu’es tira unes **vacacions**!” (Soler Peris, J.: Els estudiants, 1934, p. 13)
 “durant les **vacacions** de Pascua” (Morante: El tío Estraperlo, 1947, p.16)
 “els subsidis, les **vacacions**” (Morante Borrás: ¡Bandera de pau!, 1953, p.22)Lo

Los catalanistas de la AVL incrustan el catalán a los aborregados estudiantes que ignoran totalmente el valenciano moderno. Enloquecidos por la catarata de euros que les ofrece el corrupto PP, y su posición de ayatolás del sórdido fascismo expansionista catalán —que usa el léxico del IEC como Irán los drones—, han llegado a un punto de degradación que resulta más valenciano el **Thesaurus catalano-latinus** (a.1640) que el **Diccionari Normatiu Valencià** de la AVL del PP, partido que siempre está con pantalones bajados esperando que los catalanes les den el sí; algo que, por desgracia, parece imitar **VOX**.

Valenciano del <i>Thesaurus catalano-latinus</i> (a.1640)	Catalán de la AVL del PP
conversació.....	conversa
joya, joyes.....	joia, joies
homens.....	homes
termens.....	termes
cofrens.....	cofres
cuidado.....	cura
alquitrá.....	quitrà
fondo.....	fons
caragol.....	cargol
firmar.....	signar
carabassa.....	carbassa
llarc.....	llarg
cart.....	card
cambi, cambiar.....	canvi, canviar
vert.....	verd
pigota.....	verola
pedrapiquer.....	picapedrer

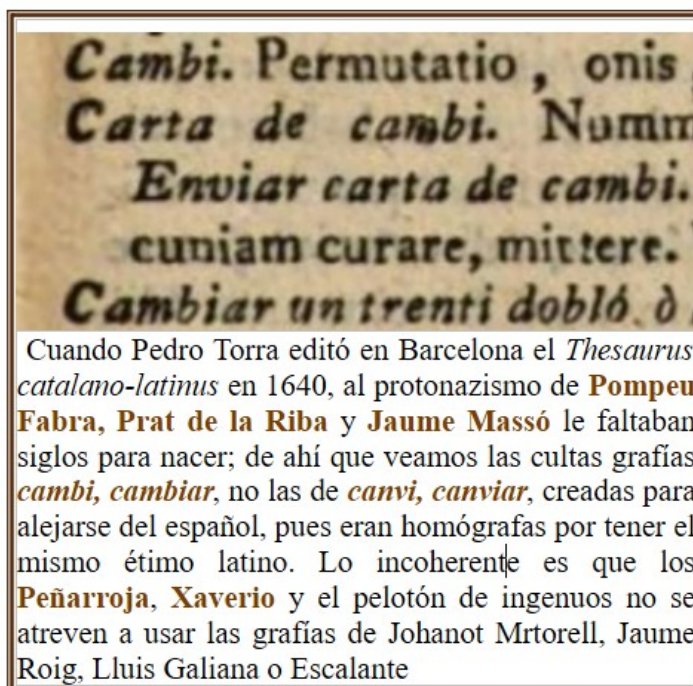
camarer..... cambrer

Quien acuda a los Centros Médicos de la Generalidad del **PP** podrá leer el cat. '**verola**', pues les mucha '**vergoony**' (com día el llingüiste-potecari) emplear el val. '**pigota**'. La voz se filtró al catalán de forma similar al mozarabismo valenciano '**fondo**', que comenzó a pasar el Ebro y entrar en Cataluña en el siglo XV (DECLLC, IV, p.95) La Academia Asnal está feliz con estas indignidades y las propaga. Todo sea por la alfalfa a fin de mes, aparte de lo ingresado adoctrinando catalanismo en la Universidad, conferencias, coloquios, mesas redondas, ovaladas y rectangulares. Mientras no se les corte el grifo y dispongan de un cubículo en **Picasent**, seguirán asesinando el valenciano. Si **Ausias March** escribía **cart** y **vert**, ellos prefieren los **card** y **verd** del IEC. Es curioso que Torra diera entrada en ocasiones a la voz valenciana y, en segundo lugar, a la catalana (p.ej. val. **llonja** ; tras ella, la cat. **llojja**).

El inexplicable 'canvi' de Peñarroja y Xaverio

Siguiendo con mi estrategia de lograr amigos incondicionales con mis divagaciones o *garrotahes de sego*, hoy lo voy a hacer con el elegante y circunspecto **Peñarroja** (así lo fue en mi encuentro, de un segundo, con él) y el muy brillante **Xaverio**; por no hablar de académicos que trabajan sin cobrar, los de la RACV, héroes de trastienda y a los que hay que estar agradecidos por su labor (aquí no hay ironía).

Es para servidor un enigma insoldable el rechazo de compañeros de trinchera al léxico que ha permanecido vivo desde el origen del idioma. Siguiendo con el dicc. **Torra** (Barcelona, 1640) vemos que recoge léxico y morfología indiscutiblemente catalanas (*salsitjayre, llangonissa, jonch, sangonell, juguines de minyons, espotzim, mantegada...*); pero ofrecen, p.e., **sanc**, o el verbo motivo de mi zozobra: **cambiar**.



A lo millor estic equivocat y ya han rectificat **Peñarroja** y **Xaverio**, o encá seguixen en les corrupcions **canvi, canviar** de **Pompeu Fabra** y **Jaume Massó** (el de les falses *Regles d'esquivar...*) Aparte de descifrar e interpretar documentación en alifato o pergamino apenas legibles por el paso de los siglos, humedad, el voraz lepisma saccharina o la mala letra del amanuense, también hay que defender las singularidades heredadas del valenciano moderno y clásico.

Es inexplicable el rechazo de Peñarroja (elegancia del Josemi llevada a la erudición), o la del resplandeciente Xaverio, que insisten en catalanizar la morfología clásica del verbo **cambiar** y el sust. **cambi** (modernamente **cámbit**, con la diferenciadora antietimológica **-t**) Quien quiera ver testimonio del uso en valenciano de **cambi, cámbit, cambiar**, los tiene en **DHIVAM 2026**.

Otras morfologías valencianas que provocan terror a los *sanc d'horchata* son **conquistar, conquistador**, en uso desde los clásicos. Por mucho que explique que, al ser idiomas hermanos

valenciano y castellano, comparten frecuentemente léxico y morfología, puede más la doctrina inmersora de que una voz no puede ser homógrafa a otra en español. Por el contrario, si el *sanc d'horchata* emplea la homógrafa con la catalana todo serán parabienes y lo considerarán tan culto *com el llingüiste-poticari de Tabernes Blanques*.

“rey en Pere... **conquistador** de tres ciutats” (Roig: Espill, 1460)

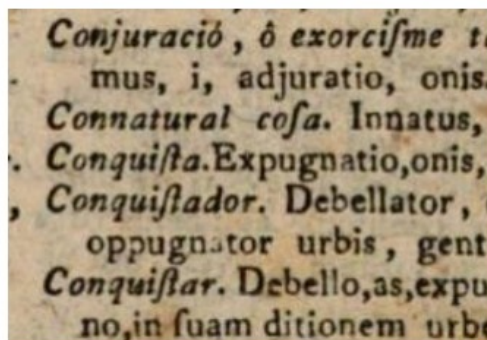
“mal **conquistaor**” (Vidal, Vicent: La llangosta, estrená en Castelló, 1928, p. 22)

“en lo de **conquistaor**... Tóquem les mans” (Puig: Pantomima, 1928, p.46)

El lexicógrafo Escrig recurría al clásico recurso ortográfico de sustituir consonante caída por **-h-** muda: "**conquistahor**" (Escrig: Dicc.1851) El verbo **conquistar**, temido por los ñoños valencianistas, era tan valenciano como el Micalet:

“de **conquistar** lo dit realme” (Dietari del capellá d'Anfós el Magnánim, 20 d'abril 1436)

“la ajuda del teu Deu **conquistaries** tota (...) e terres **conquistá** e uní al domini" (Martorell: Tirant, 1460)



La literatura clásica y moderna en lengua valenciana usaba las voces **conquistar**, **conquistador** (valenciano moderno **conquistahor**), morfologías que figuran en el *Thesaurus catalano-latinus* (Barcelona, 1640). Los sanc d'horchata prefieren los **conquerir**, **conqueridor**, por el qué dirán,

Sobre cambios ortográficos opinaba la sabandija saturniana **Ferrer** con diferentes varas de medir. Lo que despreciaba del valenciano lo admiraba de otras lenguas:

"la llengua italiana ha resolt la qüestió eliminant la h etimològica i escriu: **oste, inverno, armonia, eroe, unimidità, subasta**..." (Ferrer Pastor: Gramàtica valenciana, 1994,p.31)

Simple monigote del IEC, se hacía el sueco respecto a cambios similares en idioma valenciano. No los reconocía para no contrariar normas del expansionismo catalán de Pompeu Fabra y Jaume Massó. Si Ferrer Pastor no fuera un mísero colaboracionista hubiera recordado que en valenciano también tenemos eliminaciones de **h** etimológica, y no por miembros de **VOX**:

"es l'**armonia**... les veus de **armonia**" (Centelles, J.: Dels fets del gran rey Alfonso, 1480)

“**armonia** que sona tan dolça” (Fenollar, Bernat: Lo passi, Valencia, 1493)

“instruments... de singular **armonia**” (Villena, Isabel: Vita Christi, 1497)

“concerten ab **armonia**” (Obres a llaors de Sant Cristofol, 1498)

“segons l'**armonia** de la frase” (Fullana: Gram. val. 1915, p.206)

“que vixquen en... **armonia**” (Cervera, J.: San Serení, 1919, p.16)

“l'**armonia** social y l'amor al art...” (De Dalt a baix, Teatreries, 1920)

“una bona **armonia**” (Llobat Ferrer,R.: En lo suor de ton front, 1926, p.12)

“contemplant t'**armonia**” (Peris: El banquet de l'alquería, Castelló, 1928, p. 18)

“mos fan oír la **armonia**” (Libret Foguera Benalúa, Alacant, 1928, p. 5)

“viuen els tres en bona **armonia**” (Aznar Pellicer: L'hora tonta, 1929, p.24)

“el pasar una vesprá d'**armonia**” (Barchino, P.: El cuquet del carinyo, 1932, p.21)

El lexicógrafo Escrig daba entrada a los vocablos valencianos "*armónicamente, armoníes, armoniosamente, armoniositat...*" en su diccionario de 1851; tras fallecer, Constantí Llobart catalanizó esta familia léxica al añadir *h-* en la edición del año 1887, estupidez motivada por su emulación a ridículos poetas floralistas y de Lo Rat Penat que copiaban del catalán, aparte de su afán de querer demostrar dominio de una fantasmal "ortografía lemosina".

En 2026, los colaboracionistas de Verónica del Cantó y su AVL del PP imponen el cat. '*harmonia*', y los sanc d'horchata seguiremos dilapidando millones de euros con esta gente que practica la eutanasia idiomática. Lo que **Ferrer Pastor** admiraba de la lengua italiana lo desdeñaba de la valenciana. La pérdida de *h* etimológica existe desde los clásicos, aunque **Veronica del Cantó** la prohíba a los fieros de traca y paella. Si en italiano es *inverno*, en val. es *ivern*, morfología perseguida por el nazicatalanismo y, lamentablemente, por el dicc. de la **RACV**, que el pobre Voro copio en parte del DCVB:

“fret, yo crem d’**ivern**” (Ausias March: Obres, c. 1445)

“en lo **ivern**... fret” (Alcanyis: Regiment, 1490)

“y del estiu y del **ivern**” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

“d **ivern** com d estiu” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

“en lo estiu a les huit hores, y en lo **ivern** a les set” (Ord. Guarda... del Regne de Valencia, 1678, p.43)

El siniestro **Ferrer Pastor** destacaba que el italiano eliminaba la *h* etimológica de *subasta*, pero al ser un miserable colaboracionista fingía ignorar que igual medida ortográfica sucedía con la lengua valenciana desde la Edad Media:

"les **subastacions** pera arrendar" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.76)

“en mala veu / sos bens posats / e **subastats** / públicament” (Roig: Espill, a. 1460)

"e passats los deu dies **subastades** per..." (Taraçona, Hierony: Institucions dels Furs, 1580, p.199)

“a dit corredor per la relació de haver corregut y **subastat**...” (Archiu Hist. d’Oriola, Llibre 309, any 1679, f. 293)

“eixe rato de **subastar**... El esclafit será cuant se **subaste**” (Alcaraz, L. J.: El ball del ram, 1928, pp. 3, 13)

“vórelos **subastar** en la plasa” (Valls, E.: Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 10)

“**subastarse** algunes... es **subaste**” (Llib. obrers de vila, Valencia, 1676, f. 6)

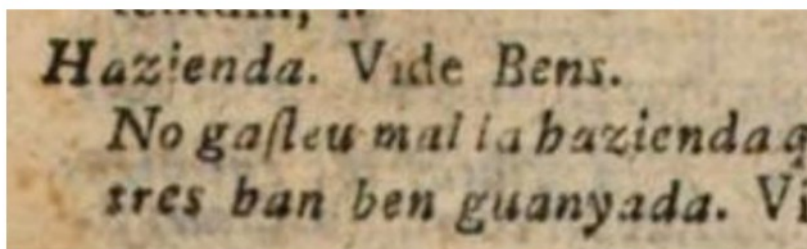
La ridícula *hisenda* de la Academia Asnal del PP, jamás fue palabra valenciana

Por raro que suene a los afectados por la inmersión del PP en catalán, en valenciano tenemos la voz con tres grafías: *hazienda, hacienda, hasienda*; pero jamás el *hisenda*, barbarismo morfológico introducido por la hez catalanera y prostitutos floralistas. Es significativo que cuando Nofre Ginart analizó en 1608 los Furs medievales, se hizo eco del antiguo val. *hazienda*, arcaísmo que derivaría a *hasienda* en val. moderno.

La morfología fue asimilada por los catalanes, aunque la similitud con el castellano provocó

que los chovinistas inventaran el vulgarismo '**hisenda**', arbitrariedad que pudo perpetrar algún miembro de la enloquecida Academia de Buenas Letras de Barcelona hacia el 1750, cuando los alborotados académicos trataban de hacer creer que el catalán era la lengua madre de todas las románicas peninsulares. En 1640, el catalán Pedro Torra daba entrada a "**Hazienda**. No gasteu mal la **hazienda**..." (Torra: Thesaurus catalano-latinus, Barcelona, 1640).

A la troupe de la Academia Asnal le provoca aburrimento la singularidad del valenciano, de ahí que aunque se les aportara toneladas de documentación de **hazienda**, **hazienda** en idioma valenciano, se limpiarían el trasero con ella. Lo importante es el estatus social y económico que gozan por su condición de académicos a dedo, encargados de catalanizar hasta el lugar más recóndito de lo que fue el culto y ahora indefenso Reino de Valencia (perque eixe pardal de du títul de Rey del Reyne de Valencia no fa



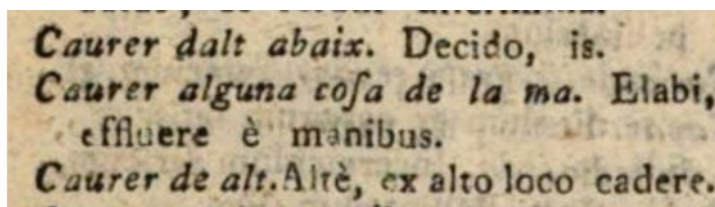
més que carases y posturetes, sempre a genollons per Barcelona y, la veritat, en els morros de llanda y la veu que fa se li nota el cuento y lo poreguita que's. May diu res del fascisme expansioniste catala. Te porega. Lo de Paiporta va ser teatro, perque esguitonets de fanc no endenyen ni fan ferides).

En 1640 se respetaba en Cataluña el vocablo valenciano '**hazienda**'. Los desvergonzados charlatanes del Condado no habían inventado el ridículo '**hisenda**' para distanciarse del español, voz que los aborregados valencianos y criminales idiomáticos de la Academia Asnal del PP han aceptado como palabra divina o dictada del Más Allá por los espíritus de Ausias March o Isabel de Villena. (Torra: Thesaurus catalano-latinus, Barcelona, 1640)

- “part de la **hazienda** (sic)” (Ginart, Nofre: Reportori dels Furs, 1608, p. 139)
- “furtarli la **hazienda** y mercaderies” (Archiu Mun., Elig, Leg. H. 49, N° 16, 5 febrer 1617)
- “tenia molta **hazienda**” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1617, f. 262)
- “confiscat tota sa **hazienda**” (BRAH, Ms. Porcar, J.: Dietari, 1624, f. 433)
- “Que ha de fer un tiratot de sa **hazienda**” (Morla: Del torn de les Monches, c. 1650)
- “part del preu o **hazienda**” (Guerau, B.: 2° C. San Vicente, 1656, p. 126)
- “govern de sa Real **hazienda**” (Real Pragmatica, Valencia, 1660)
- “y del estat propis y **hazienda**” (Cap. del Quitament de la Ciutat de Valencia, 1662, p.70)
- “de qui será la **hazienda** o heretat” (Llib. establiments de Peníscola, 1701)
- “**hazienda** y honra guanyarás obrant” (Ros: Tratat de adages, 1736, p. 58)
- “em gastí casi ma hacienda” (Col. del rosí castany, c. 1760)
- “llevant la **hazienda** y la salut” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia, c. 1770)
- “**haciendes**, vides,/ alegrías y treballs” (Sento y Tito... per lo feliz Part de... 1794)
- “**haciendes** pera sostindreu” (En obsequi dels Voluntaris, 1794, p. 8)
- “consagrant vides y **haciendes**” (En obsequi del Voluntaris Honrats, 1794)
- “d’ofisina... de **Hazienda**” (El Tabalet, 1847, p. 167)
- “**hazienda**: hacienda” (Escrig: Dicc. 1851)
- “de moliner not fies / que en sa **fachenda** / donen senyes de tindre / molt gran **hazienda**” (Consell de una mare a una filla, 1852)

- “el que crie molt bestiar/ la **hacienda** (sic) vorá aumentar” (Aforismes rurals en catalá, traduïts al valenciá, 1853, p. 45)
- “deixant l’**hacienda**” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)
- “l’ha posat a tres l’**Hasienda**... el nou ministre d’**Hasienda**” (Millás, Manuel: Ni rey, ni cavall, ni sota, 1874, p.23)
- “el Pelat, / pera ministre d’**Hasienda**” (El Pare Mulet, 1877, p.56)
- “es el ministre d’**Hasienda**” (Llombart: L’agüela Puala, c. 1880)
- “Ministre de **Hasienda**” (Semanari Garrotá de sego, Alacant, 9 setembre de 1888, p.1)
- “en bones **haciendes**” (Gadea: Tipos d’espardenya y sabata, c. 1890)
- “el Drets Reals de la delegació d’**Hasienda**” (La Degollá , 16 de març 1890, p.7)
- “la sehua **hacienda** pasá al dit nebot” (Tipos d’espardenya y sabata, c.1890, p.28)
- “el ministre que fon de **Hasienda** en aquell país” (El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)
- “nomenat ministre d’**Hasienda**” (La Nova Traca, nº 1, 1894, p. 1)
- “no tinc més **hacienda** que este paquet de sigarros” (Guallar: Nit d’albaes, 1900, p.22)
- “atre a la **Hasienda**, el impost sobre el gas y...” (La Traca, 10 de febrer 1912, p.2) “delegat de hacienda” (La Traca, 10/ 01/ 1912, p.2)
- “els escribiens de la **Hasienda**” (Montesinos, Vicent: Un Belmonte de sotana, 1913, p.8)
- “caigué en les garres d’**Hasienda**” (Thous, Maximiliá: ¡Esquirols!, 1914, p.4)
- “pareix el ministre d’**Hasienda**” (Burguet Ferrer, V.: Clar de lluna, 1914, p.9)
- “la seua **hacienda**” (González Martí: El novios de la penya verda, 1914, p. 6)
- “les cuestiones de **Hasienda**” (El Tio Cuc, nº 87, Alacant, 1916)
- “que’l ministre d’**Hacienda**” (El Poble Valenciá, 31 març 1917)
- “la sehua **hacienda**” (Gadea. Tipos, III, 1918, p.159)
- “pot dur est’**hacienda** y l’atra” (Alberola y Serra: Terres secanes, 1924, p. 25)
- “teníem prou **hacienda**, y per lo tant” (Llobat, R.: En lo suor de ton front, 1926, p.11)
- “per fer **hacienda**” (La Chala, 6 de novembre 1926, p.5)
- “y fas més números qu’un ministre d’**Hasienda**” (Comes,P. : ¡Mareta santa!, 1926, p.14)
- “la poca **hacienda** qu’em queda” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.14)
- “els homens treballen les **haciendes** d’aquells” (Piera, Josefina: A la vora del riu, 1930, p.15)
- “la nostra **hacienda** de rics” (Alcaraz, J.: Vullc besarte, 1931, p. 16)
- “una poqueta de sort en les oposicions d’**Hasienda**” (Sendin, A.: ¡Grogui!, 1931, p. 8)
- “sempre está nomenant les finques... els dinés... l’**hacienda**” (Salavert, R.: ¡Aniqueta!, 1939, p.267)
- “**haciendiste**” (Escrig: Dicc.1851)

La -r de algunos infinitivos del valenciano moderno, obsesion del catalanismo parásito



En valenciano moderno hay infinitivos acabados con **-r** no etimológica, lo que no supone transgresión de leyes lingüísticas, sino lo contrario. Los idiomas adquieren singularismo al marcar diferencias con los que deriva, algo que comenzó con el latín

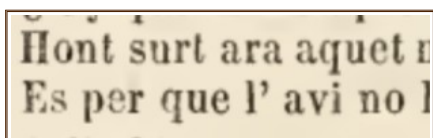
En 1640 publicaba el doctor Pedro Torra su diccionario catalán, con morfologías que causan úlcera de estómago a los colaboracionistas. Aquí vemos, por ejemplo, el infinitivo "**cáurer**", sin acentuar en aquel tiempo. (Torra, P.: Thesaurus catalano-latinus, Barcelona, 1640)

vulgar que modificaba al clásico. Los colaboracionistas

Joan Fuster y **Sanchis Guarner** pusieron el grito en el cielo ante los casos de *cáurer, vórer, béurer, pédrer, créurer, véndrer*, etc. En realidad, era analógicos con *saber, náixer, ser, voler...*

Aunque los estamentos jurídicos y eclesiásticos arrastraban un perezoso seguimiento a modelos arcaicos en sus escritos hasta el 1800, algo que generaba contagio entre prosistas y poetas, la influencia de construcciones con *-r* estarían presentes en el valenciano oral, modelo para los catalanes de la franja de Tortosa a Lérida desde la Edad Media.

En Barcelona fue aceptada esta norma, según vemos en el citado diccionario catalan de 1640, con los infinitivos '**créurer, repéndrer, enténdrer, cáurer, péndrer...**' Los valencianismos eran patentes en esta obra, p.ej.: "**Amparar, vinc pera que me ampares (...)** angustia del ánimo" (Torra: Thesaurus catalano-latinus, Barcelona, 1640) Todos querían imitar la lengua valenciana, y se respetaban las concordancias con el español o castellano por ser derivaciones del latín.



En la segunda mitad del 1800 chocaban isoglosas del catalán valencianizado con las del corrupto que tenía epicentro en Barcelona. Ejemplo de este último es la comedia '**Las joyas de la Roser**', estrenada en el Teatro Romea de Barcelona el 31 de octubre de 1866. Impresa el mismo año, allí se podía leer en catalán cosas como '*hont surt*', o los plurales castellanizados '**joyas, casas**', distintos a los '**joyes, cases**' valencianos.

En el 1640 estaba valencianizado el verbo "**náixer**" en el diccionario catalán de Torra; pero la influencia no era tan potente en Barcelona, lo que explica que en 1866 los espectadores que llenaban el teatro Romea para saborear la citada comedia "**Las joyas de la Roser**" del comediógrafo Pitarra, les pareciera normal la morfología y fonética del infinitivo "**neixe**", con pérdida de *-r* similar al del hablar murciano. No les quedó más remedio a la pareja **Pompeu Fabra** y **Jaume Massó** que recobrar la costumbre de imitar la lengua culta, la valenciana, con la incorporación de la consonante final.

La obra de Pitarra la tradujo **Leandro Torromé** al idioma valenciano en 1874 con el título '**Les choyes de Roseta**', que marcaba diferencias con el catalán:

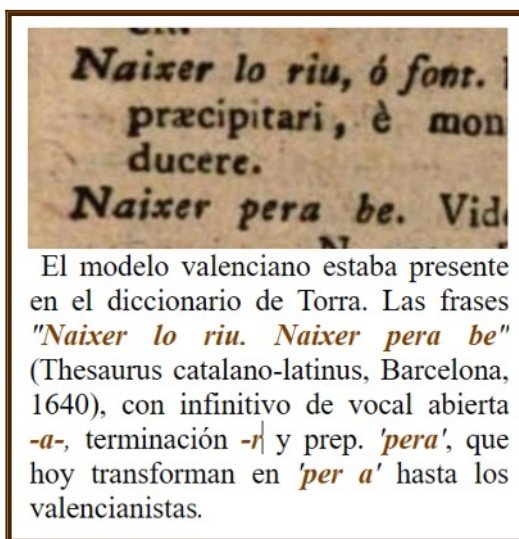
1) El pron. **jo** se traducía al val. **yo**. Perseguido por la Academia Asnal. El pronombre valenciano **yo** era distinto del cat. **jo** desde el origen de la lengua:

“Item... **yo** en Pere Andreu...” (Llibre de Cort de Justicia de Valencia, f.8r, a.1280)

“et **yo** deix al dit... hereu damunt dit” (APH, Sta. María d’Elig, Sig.168, testament, 12 juny 1310, f. 2)

“**yo**, Jacme Conesa, prothonotari del senyor Rey” (Conesa, Jacme: Hist. Troyanes, c. 1383)

“com **yo** en Johan Vidal mercader de Morella...” (Archiu Hist. Ecl. de Morella, notari Antoni Cerdá, 3 giner 1394)




El modelo valenciano estaba presente en el diccionario de Torra. Las frases "**Naixer lo riu. Naixer pera be**" (Thesaurus catalano-latinus, Barcelona, 1640), con infinitivo de vocal abierta *-a-*, terminación *-r* y prep. '*pera*', que hoy transforman en '*per a*' hasta los valencianistas.

2) El catalán '**las joyas**' lo traduce Torromé al *valencià cheiste* "**les choyes**", que se distanciaba más del castellano y catalán; aunque la morfología usual era **joyes**:

- “ archiu de **joyes**” (Rubió i Lluch: Doc. albará Real valenciá, agost 1374)
 “rica **joya**” (ACA, ms. Pere el Ceremoniós: Elogi a l’Acrópolis, setembre 1380)
 “moneda e **joyes** de molta valua” (Martorell, Johanot: Tirant, c. 1460)
 “les **joyes**” (Roig: Espill, 1460)
 “una **joya** a tots” (Trobés en lahors de la Verge, 1474)
 “foren donades quatre **joyes**” (Dieç, F.: A la Sac. Concepció, Valencia, 1486).

La traducción de 'Las joyas de la Roser' al valenciano 'Les choyes de Roseta'



Las Joyas de la Roser
 Frederic Soler i Hubert

Las Joyas De La Roser, a drama in three acts and in verse, is a classic work by Frederic Soler i Hubert, a prominent figure in Catalan literature. Written in Catalan, this play showcases Soler's mastery of poetic form and dramatic storytelling. The play, deeply rooted in the cultural and literary traditions of Catalonia, offers readers and theater

El drama '**Las Joyas de la Roser**' se tradujo al valenciano e inglés, al ser considerada obra clásica de **Frederic Soler** (Serafi Pitarra), figura prominente de la literatura catalana. Esta pieza muestra la maestría de Soler en la forma poética y la narrativa dramática. No hay duda de que la lengua empleada por Pitarra era la del público barcelonés del 1860, un idioma alejado de la ancestral influencia valenciana de la franja de Tortosa a Lérida.

Las diferencias entre valenciano y catalán en 1870 eran patentes, como vemos en la traducción al valenciano de '**Las joyas de la Roser**' (Pitarra, 1866) Tras el seudónimo de **Serafi Pitarra** estaba **Frederic Soler**; máximo representante del idioma catalán vivo, distinto al de laboratorio del nacionalismo que alteraba e inventaba morfología, léxico y sintaxis para lograr distanciarse del español. Según la fascista 'Associació d'escriptors en llengua catalana', mantenida por la Generalidad Catalana y presidida durante años por el colaboracionista **Pérez** de Alfás del Pi, el comediógrafo Pitarra era literato modélico, "**màxim representant del teatre romàntic català**"

associació
 d'escriptors
 en llengua
 catalana

A partir d'aquell moment firma com a Frederic Soler. Aquest canvi se situa l'any 1866, amb l'estrena del drama *Les joies de la Roser*, que el converteix en el màxim representant del teatre romàntic català. Coincideix que aquell any es casa amb la filla de Bernat-Agustí de Las Casas, propietari dels Jardins de Tívoli (actual passeig de

Este máximo representante del teatro romántico catalán gozaba de pleno éxito de público en los teatros catalanes de la segunda mitad del siglo XIX. El espectador se sumergía en la trama argumental que alternaba drama y humor en un idioma consolidado, pero que pasadas dos décadas no gustaría a los nacionalistas seguidores de Nietzsche y sus teorías sobre la raza aria, de la que **Pompeu Fabra** y **Jaume Massó** se sentían prototipos. En la actualidad se ha revalorizado la obra de Pitarra por «la importancia d'aquestes peces en la consolidació del català com a vehicle de cultura pública».

El catalán usado en el Teatro Romea de Barcelona —entendido, aplaudido y admirado por el ciudadano barcelonés del 1860—, fue necesario traducirlo al valenciano para que fuera comprensible en el Reino; aunque el contexto de la frase casi la hacía accesible hasta a un castellanohablante. El traductor ambientó la trama con valencianos de Castellón, que murieron en la defensa de Zaragoza contra los franceses. El ambiente en el comienzo de la obra, traducida al valenciano moderno cheista, no ofrecía dudas de su valencianía:

Ell es cap de duas collas
d'aquets serradors de pollas,
v nodria sá un senyor :

Las románicas castellana, valenciana, gallega y catalana se fueron singularizando entre sí desde los tiempos medievales, manteniendo léxico que adquiriría semantismo distinto. Así, lo de "**duas collas d'aquets serradors de pollas**" (Serafí Pitarra: Las joyas de la Roser, 1866, p.12) ofrecía dudas sobre el significado exacto.

"manolls de panolles penchats en el trespol. Ferramentes de llauransa en un rincó, caires de corda, una inclusa chicoteta... pichers ordinaris penchats en la paret" (Torromé: Les choyes de Roseta, traducció al valenciá del catalá 'Las joyas de la Roser', Valencia, 1874)

Espero que algún brillante académico (quizá Xaverio) glose rigurosamente las múltiples diferencias lingüísticas que separaban ambos idiomas hacia el 1870; aunque la mayor parte de estas son ahora motivo de burla por parte de los colaboracionistas del catalanismo auspiciado por la Generalidad del PP. Así, el sust. **ducte** y el verbo **ductar** están prohibidos por la catalana AVL, y son rehuidos por los sanc d'horchata. La estrategia de los catalanistas es ley del embudo elemental. Si Torromé emplea el pronombre **heu**, sin **h-** muda o con ella, consideran que todo el val. de la obra es despreciable; incluido el verbo **ductar**.

DUCTAR –del lletí *dūbĭtare*, l'acomodació consonántica al valenciá modern escomensá prónter, deixant la sonora **-b-** per **-p-** > **-c-**, *dubtar* > *duptar* > *ductar*): “no **duptant** en res” (Villena, Isabel de Vita Christi, 1497)

“qui ho **ducta**” (BUV. Morlá: Ms. 666, c. 1649)

“sens **ducte**” (Bib. Loaces d’Oriola, Ms. Mulet: A Maciana, c. 1640, v. 591)

“Yo no em burle. ¿Pero **ducta**?” (Fambuena, J.: Fer les cartes, 1881, p. 24)

“vosté **ducta** de mi” (Vicent, J.: Els peixcaors de canyeta, estrenat en Alberich el 01/12/1902; editat en Barcelona, 1903, p. 27)

“**ductes**” (Establiments Vila de Villafamés, 1630, f. 35)

“no **ducte** que aixó será” (Bib. Catalunya. Ms. 3619, Coloqui entre'l dotor Chancleta y un orat o loco del Hospital de Valencia, any 1680)

“tindreu que **ductar**” (Col. de les innumerables virtuts dels valencians, 1728)

¡Qui eu ductarial
Si vòl donarli alegria,
cánteli aixó.
Prou qu' eu sé.
Yo també, la veritat!...

En la traducción del catalán al valenciano de '**Las joyas de la Roser**' en '**Les choyes de Roseta**', vemos morfología, léxico y sintaxis ahora prohibidas por la **Academia Asnal** del **PP**. Sólo es tolerable lo que manda el IEC de Barcelona.

Lamentablemente, los héroes de traca y paella que intentan mantener la singularidad del idioma valenciano, se acobardan o avergüenzan de morfologías que nuestros antepasados tardaron siglos en crear. El complejo de inferioridad lingüística, creado y fomentado por el fascismo expansionista catalán, amparado por la Generalidad del PP, hace que los tragapaellas huyan de usar léxico, sintaxis y morfología propia: pronombres **heu** o **mosatros**, sustantivos **ducte** o **caira**, verbos **ductar** o **aufegar**, etc.; por no hablar de las arbitrariedades extralingüísticas de **Pompeu**

Fabra: la prohibición de la copulativa **y** o la separación medieval (ya usada en el cast. del Mío Cid), de enclíticos: val. modern **donarli**, no **donar-li**, etc.

El catalán del 1860, el escuchado en el teatro Romea, empleaba morfologías verbales propias: "**fassi, no tardis, t'estimo, no ploris, perdessim**", "**si m embrutas t'enmascaro**"; aparte de léxico extraño para un valencianohablante: noya (sic), fruits, eynas (sic), paraigüas (sic) carrabina, galleda enganxada, puresa, tristesa, Aunque comprensible por el contexto y similitud morfológica, las diferencias con la lengua hermana creaban confusión en el lector, fuera en frases o vocablos:

"**einas de pagés , sacs que figurin contenir monjetes, patatas, panotjas y altres cosas (...)**
la Roser... de mas (sic) **entranyas**" (Pitarra: Las joyas de la Roser, Barcelona, 1866, pp. 5, 6)

En la traducción, Torromé añadía toques gastronómicos de indudable valenciana. Valga de ejemplo: "**barral y arrós en fesols y naps**" (Torromé, p.9)

CAT. DE PITARRA (a.1866)

cat. las truitas (p.20)

cat. pagès

cat. sota els arbres

cat. nosaltres, vosaltres (p.9, 17)

cat. paraigüas

cat. lluny (p.8)

cat. desordre (p. 28)

cat. escaparata

cat. butxaca (p.29)

cat. exemple

cat. ordre

cat. enreda (p.18)

TRADUCCIÓN AL VAL. (a.1874)

val. les tortilles (p.13)

val. llauraor (p.20)

val. baix dels abrets (p.37)

val. mosatros, vosatros (pp.7, 61)

val, paraigües (p.8)

val. llunt

val. desorde

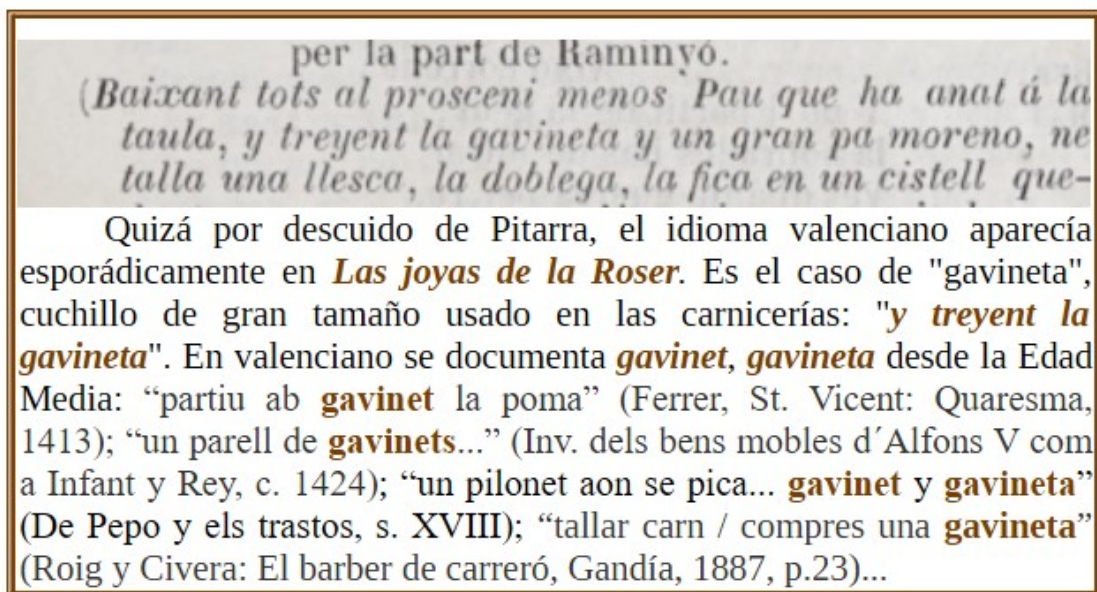
val. escaparat

val. bolchaca

val. eixemple

val. orde

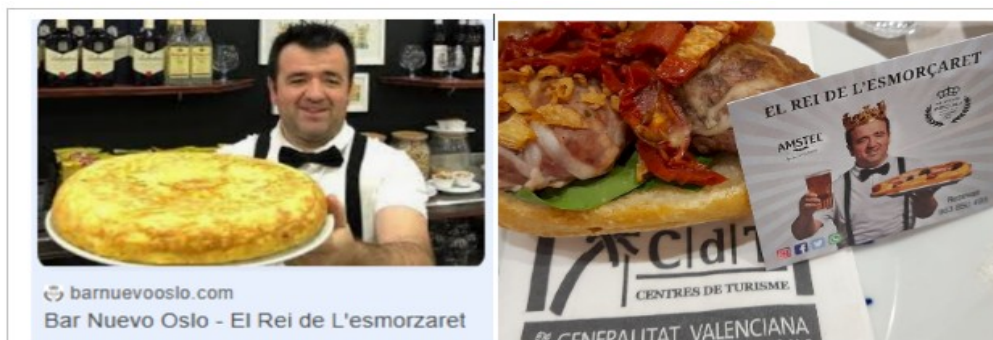
val. enredra



Rey dels Catetos, 'Rei de L'esmorzaret', Reyna del Senillar...

No hay desocupado que, sin saber qué hacer y con un poco de capital, no abra un restaurante para catetos en el catalán de la Academia Asnal: Maduixa, Esmorçaret... Tots son republicans y progresistes, pero tots volen ser Rey de lo que siga.

El catalán '**esmorçar**' es de los colaboracionistas catetos que se consideran cultos y progresistas, que se ciscan en el valenciano clásico y moderno **almorsar** o **armorsar**, morfologías con la clásica fluctuación de líquidas **r, l**; como en el mozárabismo Mor**vedre**, Mol**vedre**.



En cara de panquemao, el pardal mostra la jaganta tortilla de creïlles que, a lo millor, li diu '**truita de patates**' en catalá, ya que presumix del títul en catalá "**El rei de l'esmorçaret**". Sempre es lo mateix, sempre tenim coents panolis que's fan el preguntat: ¿cóm puc aparentar que soc progresiste cult y no un alficós? Ya heu tinc. Ficaré el chiringuito en catalá, porque el valenciá está prohibit, no aprofita pera res y la Generalitat del PP dona algún euro per catalanisar rótuls. ¡Chas, ficaré el paperot de Generalitat Valenciana junt a la meua fotografia ahon ix coronat!.

Los corchos colaboracionistas de la **Academia Asnal** imponen el cat. **esmorçaret**, **esmorzaret**. Para eso cobran. No les importa la etimología ni el uso por parte de los clásicos. **Verónica del Cantó** y compañía son fieles al mandato primigenio de los padres del engendro: los corruptos Zaplana y Pujol, murciano y catalán que pactaron la muerte del valenciano y su progresiva sustitución por el catalán. Copio del **DHIVAM 2026**:

ALMORSAR -Uns donen com a étim l'artícul árap **al** y lletí **morsus**, 'mordinyá'; atres, el vg. lletí ***admordium** > ***admordiare** o **admordere**, que donaría el mosárap ***almorzo**, d'ahon ixqueren el val. **almorsar**, cast. **almorzar**, cat. **esmorzar**. Respecte al catalá '**esmorzar**', rahanava Corominas:

"el catalán *esmorzar* es forma reciente, sin documentación anterior al siglo XIX, antes se dijo *almorzar*, como sigue diciéndose en el Reino de Valencia" (Corominas: DCECH, 1, p.204)

El Rei de l'esmorzaret a por el Campeonato nacional de bocadillos

El restaurante Nuevo Oslo sigue despachando identidad valenciana y creatividad a la hora del almuerzo.

El diario insulso **Las Provincias**, tímido mamporrero del sórdido catalanismo del PP, prosigue con su cruzada contra la lengua valenciana. Ejemplo de ello es el catalán "**esmorzaret**", que lo introduce casi todos los días en sus anodinas páginas (Las Provincias, 09/ 04/ 2026)

“la gent no **almorza**” (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, c. 1400)

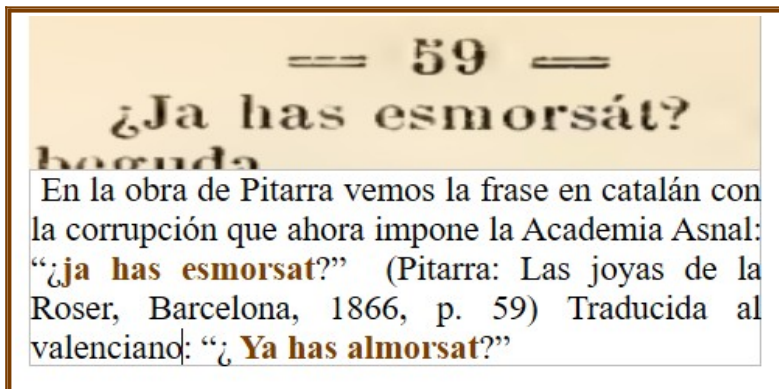
“**almorzaríem** per lo matí”, (Sent Vicent Ferrer, c.1400)

“**almorsar**” (Roig: Espill, 1460)

“havent menjat e **almorsat**”
(Roig: Espill, 1460)

“Aloma doná a son fill a **almorsar** carn rostida” (Llull: Blanquerna, traduït al valencià, 1521)

“trobá que aquell **almorsava** molt descuydat” (Relació del notari Gaspar Cantó, Alcoy, 1568)



“per be que **almorse** y dine” (Serres, M.: Sacro novenario, 1669, p. 396)

“li daven pera **almorsar**” (Recitado en duo... de Sant Pere Pasqual, en les festes que..., 1743)

“el **almorsaret**... frechitá de nyoretetes” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)

“¿**almorsarets?** ¿Y botifarres...?” (Peris: La matansa, Castelló, 1911, p. 18)

“els induix a anar d’**armosaret**” (Meliá, F.: Tots a Nova York, 1921, p.9)

“así un **almorsaret**, allá una paelleta” (La Tranca deportiva, 21 de setembre 1929, p.10)

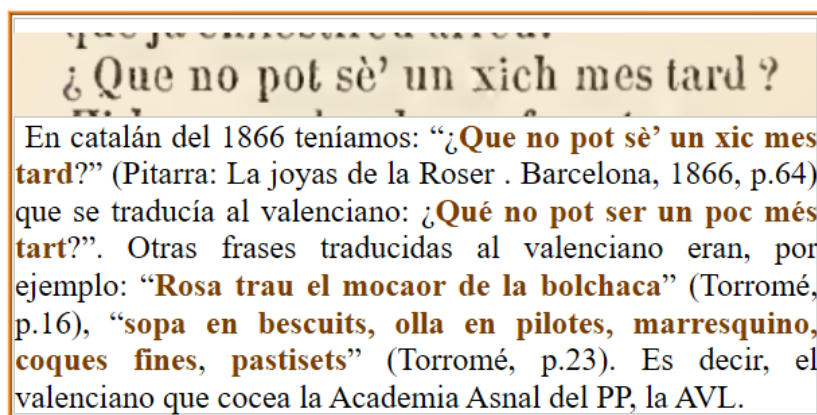
“**almorsarets** y berenarets” (Valls: El tio de sa neboda, Alcoy, 1933, p. 8)

“havent menjat e **almorsat**” (Roig: Espill, 1460)

“no has **armosat**” (BNM, Ms. 14326, Eixarop de llarga vida, c. 1865)

“¿ha **almorsat** ya?” (Canyisaes, Monóver, 1912, p. 195)

La morfosintaxis en catalán del 1866 ofrecía frases como esta: “¿*Que no pot sè’ un xic mes tard?*”, que se traducía al valenciano: ‘¿*Qué no pot ser un poc més tart?*’. Eran similares por ser lenguas hermanas, pero no iguales.

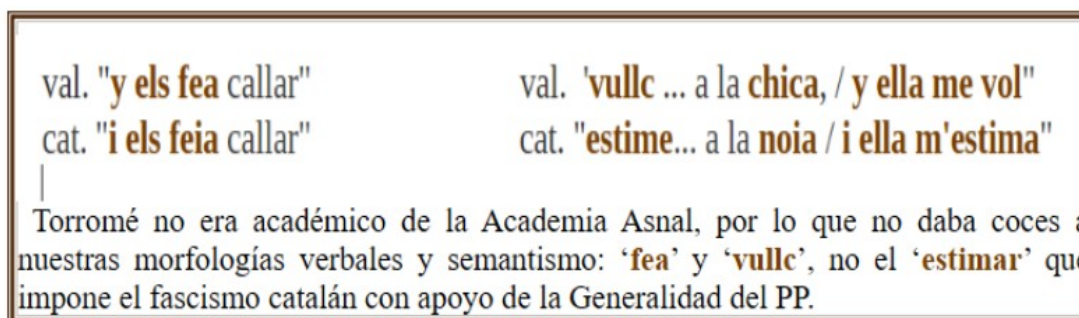
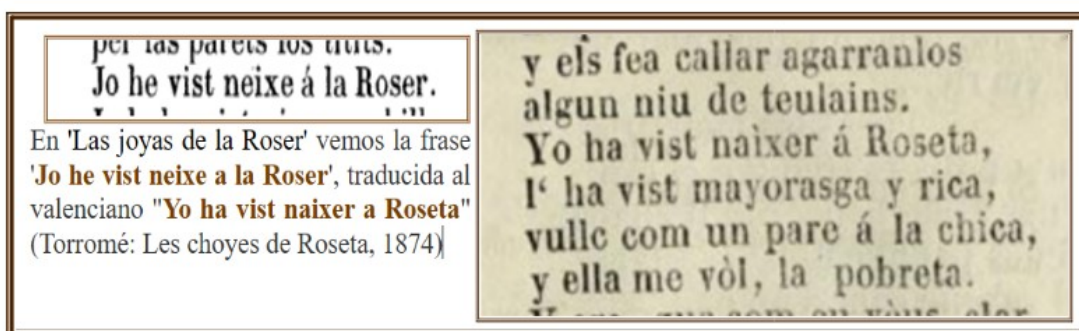


La Academia Asnal introduce el catalán ‘**maduixa**’, pues no les gusta las dos denominaciones que tenemos en idioma valenciano: **fraula** y **fresa**. Los catalanes comían “**maduixas**”, que Torromé traducía al valenciano: “**si n’enccontres pórtam freses... alguns fresons**” (Torrome, pp. 15, 24) En fin, Torromé tradujo meritoriamente la obra catalana. La prep.

amb no existía en valenciano, y ningún escritor nacido en el Reino la había utilizado: "olla **en** pilotes" (Torromé: 1874). La influencia del valenciano hacía que Pitarra usara **amparo, amparar**: "donar **amparo**" (Las Joyas de la Roser, Barcelona, 1866, p 24). Las diferencias se respetaban. Por cierto, fui anotando voces y frases y en algunas olvidé el número de página, y no tengo ganas de volver al leer estas obras:

cat. **sápigas** (Pitarra, p.60)
 cat. **mentidas** (Pitarra p.66)
 cat, **noys** (sic)

val. **sapies**
 val. **mentires**
 val. **chiquets** (Torromé, p.28)



Es hiriente que casi todos los filólogos o seudofilólogos que dan nombre a calles, plazas, centros de Educación y similares, son de prostitutas catalanistas: Joan Fuster, Sanchis Guarnier, Enric Valor, o el tenebroso Ferrer Pastor que recomendaba morfologías verbales arcaicas o catalanas que impone el IEC; así: "es recomana de preferir **pertànyer** a **pertenéixer**" (Ferrer Pastor: Gramàtica, 1994, p.100) Al traducir Torromé al valenciano el texto en catalán de Pitarra, escribía: "la propietat **perteneix**" (p.4) Es decir no usaba **'pertany'**.

La diferencia semántica entre el val. 'soroll' y el catalán 'soroll'

La brutalidad lingüística del fascismo expansionista catalán, con la participación activa de la Academia Asnal, sigue destruyendo el idioma. En la obra citada, en la ambientación del Acto Primero sitúa a Bernat "**cantant al compás del soroll que fa**" (Pitarra: Las joyas de la Roser, Barcelona, Llibrería Eudalt Puig, 1874, p.4), que se traduce al val.: "**moviment del ruido que fa**".

La Academia Asnal del PP falsea el semantismo por la única misión que tiene: catalanizar al ciudadano, y así lo hace con "**soroll**" al copiar el significado del IEC. Vemos que Torromé traduce el cat. '**soroll**' al valenciano '**ruido**', voz que provocará el ¡**quina vergoonya!** al potecari-llingüiste y demás fardachos de Compromis del Babes. Anem a vórer lo que diu la documentació sinse tacar por l'AVLL del Nort; encá que heu diré en espanyol, pera fótrer als nazicatalanistes;

(*La noya filant á l' un canto; Mateu trencant branca de rama que va tiran á un cabás, y al fondo, Bernat, á la pastera passant farina, y cantant al compás del soroll que fa.*)

En catalán, Serafí Pitarra escribe en 1866: "**cantant al compás del soroll que fa**"

ROSETA, MATEU, BERNAT. Roseta está filant á un costat: Mateu está en atre tallant herba en una corbella y posantla en un cabás. Bernat en el fondo, sernent farina en la pastera y cantant al compás del moviment y del ruido que fá.

Cuando Torromé traduce al valenciano la frase catalana de Pitarra, escribe: "Bernat en el fondo, sernent farina en la pastera y **cantant al compás del moviment del ruido que fa**" (Torromé: Les choyes de Roseta, 1874, p.4)

SOROLL El étimo es desconocido, pero todo indica que sería posverbal de *sorollar*; que a su vez establece vínculo con el val. *sorolla*, como advirtió Carlos Ros en el 1700. Copio del **DHIVAM 2026**:

sorollar -per l'alt preu de les verdures la gent es fica a sorollar; a aufegarse per la impresió: "a deu diners les **sorolles**. / ¡Cóm nos volen **sorollar!**" (Romanç ... treballs de la gent pobra, 1763, p.2)

"**sorollar**: resollar, respirar, hablar con negación, mover el cuerpo" (Escrig: Dicc. 1851)

"¡El cor se **sorolla** fort!" (BNM, Ms.14480, Merelo y Casademunt, J.: Els sufriments de Toneta, 1864, f.25)

En el idioma valenciano de Monóver, el agudo hermano de Azorín lo usaba con fina ironía al hablar de hacer rigurosa guardia en las ceremonias de la Semana Santa:

"mentres dura la guardia no pots **sorollarte** pa res del mon... no pots badallar" (Canyisaes, Monóver, 1911, p.175)

"¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!-**Sorollava** mentres li posaven els remeys" (Mompó: Cuentos, 1926, p. 80)

SOROLLA –según algunos lexicógrafos, derivaría de étimo arábigo escrito en alifato, romanizado por los mozárabes valencianos; cat. *atzerola*, cast. *acerola*: "**sorolla**: *azerola*: **sorolles**, *azerolas*" (Ros: Dicc. 1764, p.215)

"**sorolla**" (Sanelo: Dicc. 1804)

"**sorolla**: *acerola*" (Escrig: Dicc. 1851)

"sireres... pavies, melons... **sorolles**" (Palanca: Un casament en Picanya, 1859, p.21)

Un año antes de que naciera el pintor Sorolla, vemos la duda paródica sobre el nombre:

“¿li diuen carrer de la **sorolla**, o de **Sorolla**? Es el seu nom el d'una fruta, o el d'un home...”
(El tío Nelo, 18 d'octubre 1862, p.5)

“y hasta fesols del guinet, cánem, taronches... albercocs, **sorolles**, bresquilles” (BNM, Ms.14480, Merelo: Els sufriments de Toneta, 1864, f.4)

El traducir el cat. '**soroll**' al valenciano '**ruido**', en 1874, era lo normal en una sociedad que no estaba atenazada por el fascismo idiomático catalán y su Academia Asnal, ya que nuestros antepasados usaban el valenciano, no el repugnante híbrido de la parásita AVL.

ruido, roído— del lletí *rugītus*, en valenciá tenim *roído* o *ruido*, sust. germá del antiu fr. *ruit*, bearnés *arruit*, port. y cast. *ruido*, etc.; equival al cat. *soroll*, dut per floralistes catalaners del XIX. Es vocable clásico y modern valenciá:

“**ruhido**, / crits” (Roig, Jaume: Espill, 1460)

“es lo **roydo** major que les (a)nous” (Fenollar: Proc. Olives, 1497)

“gran **roydo**, o gran rebombori” (Gaçull: La Brama, 1497)

“ni fer **ruido** en les llisons” (Constitucions Universitat de Valencia, 1611)

“**ruido**” (Torres, Lluís de les: Ms. Evangelis valencians d'Oxford, c. 1730)

“el **roído** de les Roques” (Ros: Coloqui de les Dances, 1734)

“més es lo **roído**, que les anous” (Ros: Adages, 1736, p. 72)

“el espantós **ruido** dels rius” (La creu del matrimoni, 1866, p.10)

“veent el poc **roído** que ell armava en el mon” (Semnari Garrotá de sego, 16 de setembre de 1888, Alacant, p.1)

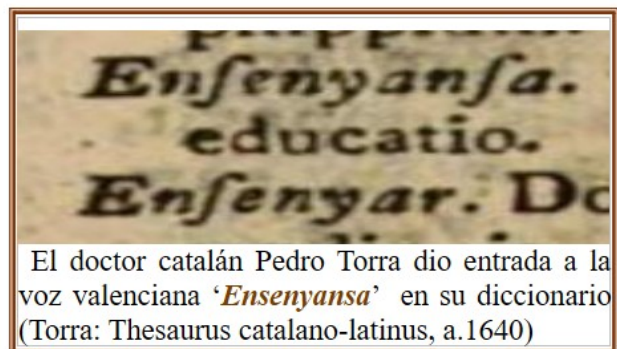
“¡quín **ruido**! /... tot son festes y músiques” (Festes de Santa Bárbara, Rocafort, 1891)

“més el **roído** que les anous” (Caps y senteners, Imp. C. Romá, 1892, p.120)

“de pronte trencá el silenci un **ruido**” (Blasco Ibáñez: Colp doble, 1915, p.2)

“**roído** infernal d'atabons, vigues” (Thous, M.: A la vora del riu, mare, 1920, p.53)

La **Academia Asnal** ha dado otra coz con su delictivo Diccionari Normatiu al sust. clásico y moderno valenciano **roído, ruido**, por ser común al español, algo que el riguroso nazismo expansionista catalán no puede tolerar. Es tal el grado de desvergüenza del catalanismo parásito amparado por el PP, que nadie se atreve a pronunciar o escribir voces cultas como “**Ensenyansa**”, vocablo usado por la clásica Univ. de Valencia y que había pasado al catalán. Los colaboracionistas prefieren en la actualidad la voz '**Ensenyament**', como manda el **IEC**.



Y rodant rodant ha fet olvit del llingüiste-poticari de Tabernes Blanques. Aixina d'enredrat y pleonástico m'ha ixit l'escrit. No n'hia remey. Son alifacs de ma repugnant vellea de cos y ánima.